**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | الْعَفْوُ تَاجُ الْمَكَارِمِ | غرر الحکم، شماره 5001 |
| فارسی | در گذشتن از گناه و تقصر مردم افسر مکرُمتهاست |
|  | **عربی** | عِنْدَ تَحَقُّقِ الْإِخْلَاصِ تَسْتَنِيرُ الْبَصَائِرُ | غرر الحکم، شماره 3914 |
| فارسی | با تحقّق اخلاص و فطنت تند و افروخته شود. |
|  | **عربی** | عَجِبْتُ لِمَنْ يَرْجُو فَضْلَ مَنْ فَوْقَهُ كَيْفَ يَحْرِمُ مَنْ دُونَهُ | غرر الحکم، شماره 8907 |
| فارسی | درشگفتم از کسی که به فضل و رحمت مافوق خود امیدوار است چگونه مادون و زیر دستش را محرم می‌سازد. |
|  | **عربی** | عَلَامَةُ رِضَا اللَّهِ سُبْحَانَهُ عَنِ الْعَبْدِ رِضَاهُ بِمَا قَضَى بِهِ سُبْحَانَهُ لَهُ وَ عَلَيْهِ | غرر الحکم، شماره 1838 |
| فارسی | نشانۀ خوشنودی خدای سبحان از بنده اش، خوشنودی بنده است به آنچه خداوند مقدّر فرموده خواه به سود او خواه به زیانش باشد. |
|  | **عربی** | قَبُولُ عُذْرِ الْمُجْرِمِ مِنْ مَوَاجِبِ الْكَرَمِ وَ مَحَاسِنِ الشِّيَمِ | غرر الحکم، شماره 10243 |
| فارسی | پذیرفتن عذر گناهکار از لوازم شرف و بزرگی است و از خصلتهای نیکوست. |
|  | **عربی** | كَثْرَةُ الْبَذْلِ آيَةُ النُّبْلِ | غرر الحکم، شماره 8498 |
| فارسی | بخشش بسیار نشانۀ نجابت و بزرگواری است. |
|  | **عربی** | كَمَا تَرْحَمُ تُرْحَمُ | غرر الحکم، شماره 10338 |
| فارسی | هر طور رحم کنی رحم کرده شوی(هر قدر به مردم رحم کنی خدا و مردم هم به تو رحم کنند). |
|  | **عربی** | مَنْ حَسُنَتْ سَرِيرَتُهُ حَسُنَتْ عَلَانِيَتُهُ | غرر الحکم، شماره 5341 |
| فارسی | هرکس باطنش خوب باشد ظاهرش هم خوب است. |
|  | **عربی** | مَنْ كَانَ مُتَوَاضِعاً لَمْ يَعْدَمِ الشَّرَفَ | غرر الحکم، شماره 5151 |
| فارسی | هرکس فروتن باشد بزرگی و شرف را گم نکند. |
|  | **عربی** | إِنَّكَ إِنْ تَوَاضَعْتَ رَفَعَكَ اللَّهُ | غرر الحکم، شماره 5162 |
| فارسی | به درستی که تو اگر فروتنی کنی خدا تو را بلند گرداند. |
|  | **عربی** | مَنْ كَسَاهُ الْحَيَاءُ ثَوْبَهُ خَفِيَ عَنِ النَّاسِ عَيْبُهُ | غرر الحکم، شماره 5458 |
| فارسی | شرم و حیا جامۀ خود را بر هرکس بپوشاند عیب او از مردم پنهان ماند. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ لَمْ يَأْسَ عَلَى الْمَاضِي وَ لَمْ يَفْرَحْ بِالْآتِي فَقَدْ أَخَذَ الزُّهْدَ بِطَرَفَيْهِ | غرر الحکم، شماره 6067 |
| فارسی | هرکس افسوس گذشته را نخورد و به آینده شادمان نگردد به تحقیق دو طرف زهد را گرفته است. |
|  | **عربی** | مَنْ صَحِبَهُ الْحَيَاءُ فِي قَوْلِهِ زَايَلَهُ الْخَنَى فِي فِعْلِهِ | غرر الحکم، شماره 5459 |
| فارسی | هرکس در گفتارش شرم و حیا داشته باشد در کردارش نادرستی را از بین ببرد. |
|  | **عربی** | مَنْ لَمْ يَرْحَمِ النَّاسَ مَنَعَهُ اللَّهُ رَحْمَتَهُ | غرر الحکم، شماره 10336 |
| فارسی | هرکس به مردم رحم نکند خداوند رحمت خود را از او منع کند. |
|  | **عربی** | ارْحَمْ مَنْ دُونَكَ يَرْحَمْكَ مَنْ فَوْقَكَ وَ قِسْ سَهْوَهُ بِسَهْوِكَ وَ مَعْصِيَتَهُ لَكَ بِمَعْصِيَتِكَ لِرَبِّكَ وَ فَقْرَهُ إِلَى رَحْمَتِكَ بِفَقْرِكَ إِلَى رَحْمَةِ رَبِّكَ | غرر الحکم، شماره 9974 |
| فارسی | بر زیردست خود رحمت آر تا آنکه بالای دستت باشد بر تو رحمت آورد و فراموشی او را با فراموشی خود و نافرمانی او را از تو با نافرمانی خود از خدایت و احتیاج او را به رحمت خودت با احتیاج خودت به رحمت خدایت قیاس کن (تا سنگینی آن کار بر تو آسان گردد). |
|  | **عربی** | إِنَّكَ إِنْ تَكَبَّرْتَ وَضَعَكَ اللَّهُ | غرر الحکم، شماره 7143 |
| فارسی | به درستی که اگر گردنکشی کنی خدا تو را پست گرداند. |
|  | **عربی** | أَصْلُ الْإِخْلَاصِ الْيَأْسُ مِمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ | غرر الحکم، شماره 9249 |
| فارسی | ریشۀ اخلاص و دل در خدا بستن، دل بریدن از چیزهایی است که در دستهای مردم است. |
|  | **عربی** | التَّوَاضُعُ سُلَّمُ الشَّرَفِ | غرر الحکم، شماره 5146 |
| فارسی | فروتنی نردبان شرف و برتری است. |
|  | **عربی** | الْقَلْبُ مُصْحَفُ الْفِكْرِ | غرر الحکم، شماره 879 |
| فارسی | دل مصحف فکر است. |
|  | **عربی** | أَبْلَغُ مَا تُسْتَدَرُّ بِهِ الرَّحْمَةُ أَنْ تُضْمَرَ لِجَمِيعِ النَّاسِ الرَّحْمَةُ | غرر الحکم، شماره 10334 |
| فارسی | رساترین چیزی که به وسیلۀ آن می‌توانی رحمت الهی را به خود جلب کنی این است که در خاطر داشته باشی که با همۀ مردم مهربان باشی. |
|  | **عربی** | إِنَّ هَذِهِ الْقُلُوبَ تُمَلُّ كَمَا تُمَلُّ الْأَبْدَانُ فَابْتَغُوا لَهَا طَرَائِفَ الْحِكَمِ | غرر الحکم، شماره 886 |
| فارسی | این دلها همانند تن ها خسته می‌شوند برای نشاط آنها سخنان تازۀ حکیمانه بجویید. |
|  | **عربی** | إِنَّكَ لَنْ يُتَقَبَّلَ مِنْ عَمَلِكَ إِلَّا مَا أَخْلَصْتَ فِيهِ وَ لَمْ تَشُبْهُ بِالْهَوَى وَ أَسْبَابِ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 2913 |
| فارسی | به درستی که هرگز عملی از تو قبول نمی‌شود جز آنچه که در آن نیّت را خالص گردانیده باشی و آن را به خواهش نفسانی و اسباب دنیوی آمیخته نگردانیده باشی. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنِ اسْتَبَدَّ بِرَأْيِهِ [فَقَدْ] خَاطَرَ وَ غَرَّرَ | غرر الحکم، شماره 7992 |
| فارسی | هرکس به رأی خود استبداد ورزد ( و خود را از رأی دیگری بی نیاز داند) خود را به خطر افکنده و فریب داده. |
|  | **عربی** | مَا تَكَبَّرَ إِلَّا وَضِيعٌ | غرر الحکم، شماره 7136 |
| فارسی | جز شخص پست مرتبه تکبّر نکند. |
|  | **عربی** | مَا تَوَاضَعَ إِلَّا رَفِيعٌ | غرر الحکم، شماره 5154 |
| فارسی | فروتنی نکند مگر شخص بلند مرتبه تواضع سر رفعت افرازدت تکبّر به خاک اندر اندازدت |
|  | **عربی** | مَا اكْتُسِبَ الشَّرَفُ بِمِثْلِ التَّوَاضُعِ | غرر الحکم، شماره 5174 |
| فارسی | هیچ چیز شرافت را بمانند فروتنی کسب ننماید. |
|  | **عربی** | مَا اجْتُلِبَ الْمَقْتُ بِمِثْلِ الْكِبْرِ | غرر الحکم، شماره 7167 |
| فارسی | هیچ چیزی مانند کبر و گردنکشی دشمنی را جلب ننماید. |
|  | **عربی** | مَا أَحْسَنَ الْعَفْوَ مَعَ الِاقْتِدَارِ | غرر الحکم، شماره 5044 |
| فارسی | چه نیکوست عفو و گذشت در حال قدرت. |
|  | **عربی** | مَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ إِلَّا زَادَهُ اللَّهُ تَعَالَى جَلَالَةً | غرر الحکم، شماره 5175 |
| فارسی | هیچ کس فروتنی نکرد مگر اینکه خدای تعالی بلندی مرتبۀ او را افزود. |
|  | **عربی** | مَا أَوْدَعَ أَحَدٌ قَلْباً سُرُوراً إِلَّا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ ذَلِكَ السَّرُورِ لُطْفاً فَإِذَا نَزَلَتْ بِهِ نَائِبَةٌ جَرَى إِلَيْهَا كَالْمَاءِ فِي انْحِدَارِهِ حَتَّى يَطْرُدَهَا عَنْهُ كَمَا تُطْرَدُ الْغَرِيبَةُ مِنَ الْإِبِلِ | غرر الحکم، شماره 7394 |
| فارسی | هیچ کس دلی را شادمان نکند جز اینکه خداوند به سبب آن شادمانی لطفی بیافریند همین که به آن شخص شادمان کنندۀ دل حادثه و بلایی رو کند آن لطف مانند آب در وقت سراشیب آمدن به او رو کند و آن بلا را از وی بگرداند همانگونه که شتر غریب را از شتران دور می‌کنی. |
|  | **عربی** | مَعَ الْبِرِّ تَدِرُّ الرَّحْمَةُ | غرر الحکم، شماره 10329 |
| فارسی | با نیکوکاری رحمت خدا روان می‌شود. |
|  | **عربی** | مَعَ الْإِخْلَاصِ تُرْفَعُ الْأَعْمَالُ | غرر الحکم، شماره 2912 |
| فارسی | با اخلاص اعمال بلند می‌گردند و بالا می‌روند. |
|  | **عربی** | نِعْمَ قَرِينُ الْإِيمَانِ الْحَيَاءُ | غرر الحکم، شماره 5448 |
| فارسی | حیا برای ایمان خوب همراهی است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | نَدَمُ الْقَلْبِ يُكَفِّرُ الذَّنْبَ وَ يُمَحِّصُ الْجَرِيرَةَ | غرر الحکم، شماره 3805 |
| فارسی | پشیمانی دل گناه را می‌پوشاند و جرم را می‌برد. |
|  | **عربی** | إِذَا أَبْصَرَتِ الْعَيْنُ الشَّهْوَةَ عَمِيَ الْقَلْبُ عَنِ الْعَاقِبَةِ | غرر الحکم، شماره 6978 |
| فارسی | هرگاه دیدۀ شهوت بازگردد چشم دل از دیدن پایان کار کور شود. |
|  | **عربی** | إِذَا مُلِئَ الْبَطْنُ مِنَ الْمُبَاحِ عَمِيَ الْقَلْبُ عَنِ الصَّلَاحِ | غرر الحکم، شماره 8154 |
| فارسی | هرگاه شکم از مباح پر شود دل از صلاح کور گردد. |
|  | **عربی** | بِالْعَفْوِ تُسْتَنْزَلُ [تَنْزِلُ‏] الرَّحْمَةُ | غرر الحکم، شماره 5053 |
| فارسی | رحمت خدا در اثر عفو و گذشت بر انسان فرود می‌آید. |
|  | **عربی** | بِبَذْلِ الرَّحْمَةِ تُسْتَنْزَلُ الرَّحْمَةُ | غرر الحکم، شماره 5054 |
| فارسی | به بخشیدن رحمت، رحمت خدا نازل می‌گردد. |
|  | **عربی** | بَاكِرُوا فَالْبَرَكَةُ فِي الْمُبَاكَرَةِ وَ شَاوِرُوا فَالنُّجْحُ فِي الْمُشَاوَرَةِ | غرر الحکم، شماره 10052 |
| فارسی | صبح زود دنبال کار بروید که برکت در صبح خیزی است و مشورت کنید که رستگاری در مشورت کردن است. |
|  | **عربی** | بِشْرُكَ يَدُلُّ عَلَى كَرَمِ نَفْسِكَ وَ تَوَاضُعُكَ يُنْبِئُ عَنْ شَرِيفِ خُلُقِكَ | غرر الحکم، شماره 9933 |
| فارسی | گشاده رویی تو بر بزرگواریت دلالت می‌کند و فروتنی تو از شرافت خویت خبر می‌دهد. |
|  | **عربی** | خُلُوُّ الْقَلْبِ مِنَ التَّقْوَى يَمْلَؤُهُ مِنْ فِتَنِ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 910 |
| فارسی | خالی بودن دل از تقوی آن را از فتنه های دنیا پر می‌کند. |
|  | **عربی** | صِفَتَانِ لَا يَقْبَلُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ الْأَعْمَالَ إِلَّا بِهِمَا التُّقَى وَ الْإِخْلَاصُ | غرر الحکم، شماره 2914 |
| فارسی | دو صفت است که خدای سبحان اعمال را قبول نمی‌کند مگر به آنها: تقوا و اخلاص |
|  | **عربی** | لَا حَيَاءَ لِحَرِيصٍ | غرر الحکم، شماره 6645 |
| فارسی | حریص و آزمند شرم و حیا ندارد. |
|  | **عربی** | لَا خَيْرَ فِي قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ وَ عَيْنٍ لَا تَدْمَعُ وَ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ | غرر الحکم، شماره 3721 |
| فارسی | خیری نیست در دلی که فروتنی نکند و چشمی که اشک نریزد و علمی که سود نبخشد. |